

զրկուած էջիկապոսէ աւջնորդ-
եղոյ անձն՝ ոչ միայն ազգային
լեզուին, պատմութեան, երկեր-
ցական ամեն օրինաց և կարգաց և
վարդապետութեանց քաջ հմտու-
թիւն, պէտք է ունենայ, այլ նաև
օտար լեզուաց բառական հմտութիւն
ունենալով՝ պատիւ և ոչ թէ անար-
գանք պէտք է բերէ Ազգին:

Յիշեալ նամակը կարկաժայի Ա-
ւագ Գաղանայ ծերունազարդ Տէր
Յովհաննէս Խաչիկեան կը գրէ առ
Ասպահանու և Հնդկաստանի Առաջ-
նորդ Գեր. Տ. Գրիգորիս եպիսկոպոս
(Բնիկ փիլիպեցի), որ՝ ինչպէս յայտնի
է՝ անցեալ տարի վեհ. Հայրապետին
հրամանաւ այցելութեան զրկուած էր
ի Հնդկաստան:

Ահաւաստիկ նոյն նշանուոր նա-
մակը:

Առ Դրոսն Գերապատուութիւն Տ.
Գրիգորիս արքեպիսկոպոս, Առաջնորդ
Սրբոյ Ամենափրկեան վանաց Չուղայու
և Նարեկեան նուիրակ սրբոյ Էջմիածնի
ի Հնդկիս:

Գերապատիւ Հայր և Տէր:

Որովհետեւ զիրաւորութիւն անիւ շըր-
ջանաց ժամանակիս թէ զձեզ և թէ ըզ
մեզ զրկեաց ի ծննդոց յոսցման անտի
բարոյական սկզբանց, և ներշնչակ փոխա-
դարձի սիրոյ առ բերման ի ներս սպընդ-
եալ հակակայց բազմաց, հարկ լինէր դո-
նէ արտաքնայարդար բանիւք շահել զիր-
եարս՝ ի կարևոր բաւարարութիւն. բայց
յորժամ և այս ոչ, մանաւանդ է և ալիք
ներհնչական զիգեալ ի վերայ, առաջ հարկ
մեզ զձեռնարկաւ առ ի լուս զպարտիս
նուիրականի և ազատի ի տաքնապէ խըղ-
ձի՝ յանդիմանալ վերահասերոյ:

Թաց խնդրեմք ի բարձու սրբապետ-
ութեան ձերմէ՝ առ ցաւաղին այս խնդիր
ակամայ, ոչ յայլ իմն պարագայէ՝ քան ի
ձմարաւ սիրոյ արեւելամութեան, մանա-
ւանդ և ի բուն ստիպանաց նախանձու
օրինաց և հարկի ուխտեալ արեւելամու-
թեան, յորժամ քաջ վերահաս էք զիրա-
ւանց անտարբեր արեւելանց բարեկամի
ի բարեկամն, յօգուտ անձին և նորա չէ-
հոգ, եթէ առարկայք բանից խնտ և ծան-
րատաղութիւն բուսական համարեալ և եթ
զմասունս բարեաց, որ ընդ ինքեան ու-
նիցի շնորհ կազդուումն հոգւոյ և մարմ-
նոյ:

Յայտմ հոգեւորդ գաստիարակու-
թեան, ըստ որդւոյ յետնորդի՝ առնումք
զպատեհութիւն խօսից ընդ հօր ձե-
րումք որդեկորի, կամ ըստ ծառայի վըշ-
տացելոյ ի Տեառնէ անդրէն ի Տէր իւր՝
և ոչ յայտնի: Բազմադուրութիւն մեծ
ի մեզ համարի, եթէ սրբութիւն ձեր
ընկալցի հոգեւոր՝ զոր մեք մասուցա-
նեմք, ուչ իւր տուեալ յաւէտ յաղերս
մաղթանաց բանիս՝ որ հոգի ասի նիւ-
թոցն, քան ի խոտութիւն անտարբեր
ոչ: Բայց եթէ ընդհակառակն՝ այն ևս
մեզ ոչ նուազ վերք հոգւոյ զոր պարա-
ւանդութիւն համբերութեամբ ստանձնել:

Այլ՝ ի յաջողիլ առաջնորդութեան
ձերոյ ի Պարսկաստան (ուր մշտմաւ աւալ
հոսանս անկարողութեանց) չունեցայք ըզ
մեքեանայն փորձանքս վարդութեան ըստ
տեղւոյն, չունեցայք խորհրդարան հա-
ստն մտաց առ ի հորդել ձեզ շաւղ ըն-
տանի և բարեք կառավարութեան, և
ընդհակառակն՝ ունիմատոյց անողայ
ընշաքաղցից՝ մտանցայք ի դժուարին, որպէս
անցք ձեր անտի ի սկզբանէ
ցլխիման՝ ստոտ առ մեզ տեսանի այ-
ժմ, որոց կարեւորաց ոմանց ընդդէմ
երբեմն փառհնչեալ մեր, ուխտիւ սի-
րոյն բարեկամութեան ի քանի նուազս:
Թէ կողմնակի և թէ ուղղակի ի ձեզ ձօն-
եալ զարդիւնս զուրուութեան՝ զի մի տի-
րիցէր ի վերայ չարագոյնն, այլ մինչ
տեսեալ զձերն ցրտութիւն անհաճոյ պա-
տախանոյն, զրեցաք ձեզ համարձակա-
պէս թէ չէք համապատասխան մերում
զգածման սիրոյ և համակրութեան:

Արարաք զայս կրկնակի մտք, մին
զի մի անձանցութեամբ ձերով զհետա-
ւորաց և ցմերձակայց քնտրութեանց՝

որս անբարեմիտ անձանց գտնիք ի վնաս
ընդհանուր վիճակի ձերոյ և պատուոյ
անձին, և միւս մին ի բըրբըր զմիտս ձեր
զի եթէ անհաճ մերում գրութեան և
զգացուցման՝ ամենափոքրեք ի մեզ զմն-
կեանք հաւատ ուխտի՝ բարեկամութեան
և ծառայական սիրոյ մերոյ ի ձեզ և այլն
Տեսցուք արդ զհետեանս սորին:

Ընթերցալ (ասէք) և զիրաւոր գան-
դատ ձեր զմէջ իբրեւ թէ ոչ ունիմք ըզ
կատարեալ սէր ի վերայ ձեր, սակայն
կարէք փառանք, զի ի սկզբանէ և այսր
զոր ունիմք, և եթէ որպէս զրեալ եմք
նախընթաց գրութեամբ, թէ սակաւիկ
մի ևս համբերեցէք մինչև ցտեսութիւն
մեր, փառանք եմք ասել, զի և ձեր սիրե-
լութիւն փառանքի նման և այլն. այս մա-
սըն բանի ուխտից ապառնելով՝ թողումք
ի քննութիւն զինուոյ, թէ հաւատարմ
եղե՞ք արդեօք ի նմին բան ձեր:

Անդտան փառանքեալ բողոքեցաք
ձեզ զտէր Մարտիրոս տէր Յովակիմ, որ
ըստ տանի իւրոց կարեալ ունէր ի ձեռն
զգիր տէր Եղիշէի և ի զայն այլք՝ ու-
նէր զնա դատ վարել յատեան ձեր, և
թէ ի խնդրէն մեր ի նմանէ տեսութիւն
զրոյն՝ զլացեալ չեա մեզ, որով և այլ իմն
զլաւմամբ իմանալք զայն զիր մեր՝ զըր-
եալ ի նորուն տէր Եղիշէի, որ անհետաց-
եալ այսր չէ՛հաս ի ձեռն մեր, խնդրելով
ի ձեռն զօրինակ այնր զրոյ, և ձեր այլ
ընդ այլով՝ պաշտպան նմա եղէք, սովոր
խորհրդածեալ պատասխանատուութեամբ:

Կոչեցաք առ մեզ (ասէք) և խընդ-
րեցաք զարացարութիւն. այլ ուրախ եմք
ասել, զի ինքն ամենայն պատուով խօ-
սեցեալ զձեռն, յայտնեաց թէ կարի յոյժ
ցաւ ինչ ինքեան, զի ի պարտենէ իւր-
մէ այսր չէ կարացեալ զրեւ ձեզ զոհու-
նակութիւն զձեռն, խոստացաւ զրեւ՝ զի
ձանաչէ զպարտ իւր, յարեւ զձեզ զը-
րութեամբ իւրով. հարցաք զխնդրոյդ
թէ ինքն արդեօք ի ձեռն իւր զիր տէր
Եղիշէի գրումք գրեցէք, այլ պատասխանի
նորա այս է, զի ինքն չէ ստացեալ անդ
սիրելութեան ձեր թէ ունի ի ձեռն զիր
այնպիսի. սակայն ի տնդեղն ձեր վրան
այլ և այլ առարկայից՝ ստացեալ է ձեզ թէ
ի հարկին ունի խօսիլ ընդ ձեզ ապացու-
ցութեամբ, որ և ի վերջ զիջեալ ձեր
եղաբարկան սիրով, համարուի սիրոյ
մեկնեալ էք ի միմեանց, և այլն:

Ի մանուածոյ բանից ձերոց ստաի և
զրուցաց նորուն ընդ ձեզ, շատեմք ու-
մենայն մտաւոր սք բաւէ իմաստասիրել
զիրաւանց ներքնայն ընդդէմ՝ արտաքնոյ
հնարից հնարելոց, այլ ասեմք ի պարզոյ
զոր զգամար իսկ ի ժամն նամակագը-
րութեանս առ ձեզ թէ չէր հնար ձեզ հե-
տամուտ ոչոր լինիլ, ուր մնայ կամակա-
տար մեր լինելն ձեր, որովհետեւ հաւա-
տարով բանից սմանց ի սկզբանէ՝ պատ-
րեցեալ ձեր պաշտօնութեամբ, և կա-
մայ ակամայ կցորդեալ այնմ անիրաւու-
թեան, և որով լուծեալ զպաշտօն գրա-
զրութեան տէր Եղիշէի վրան փանցող, և
եթէ ի նորոյ ընթութեան տայք՝ վնասն
միայն չանհանելի ի տէր Մարտիրոս, այլ
և յաւէտ ի ձեզ հաւատացողի ամբաստա-
նութեանց, և զործաբի անիրաւու-
թեան, սոր որ խորհեցայք զհնարք ի խը-
ցել զըրեան վնի գարահաւութեան, զի
մի թանձրացի բուրումն, ստիպելով
զմեզ ի մտացութիւնն անցելոյն՝ կարծե-
լով իրեւ անդգոյ ոմն:

Ի զիմաղթութեան անհիմն պատճա-
ռանացք խնդրէր երկու հօր մեքեանց,
այն է սուր հոգւոյն սրբոյ որ երբեմն ի
ձեռն առաքելոյն թափ անցեալ յԱռա-
նիայ և Սափիւրայ (Գործ. Ե.), և երկա-
թածայր մահակ խոտութեան տան Պար-
սից, որովք յայնժամ յայտ նշաւակիր
ստասանց, և պարզել զբոլոր իրաւա-
խօսին Բայց յորժամ ոչ մին և ոչ միւսն
և մտաւանդ արդարութիւնն անբար-
բառ շտայ ձայն յիրաւունս, զիարդ-
տալ և զիրաւատութեան մեր արդիւնք:
Սակայն այսու ամենայնիւ կան և մնան
առ մեզ ապացուցութիւնք բազում, յո-
րոց զերկուս միայն առ տեղեալս ի կիր
տանութեւ մին՝ ներքեւի ստուծեան թէ
համբերութեան սիրոյ բաժանեալ ի միմեանց
և թէ զիջեալ մեր ի պահանջուն անտի ի-
րաւանց, և միւս մին՝ թէ քաջ խեղհան

էլք զիրաւանց պահանջուն մերոյ, և ջանս
եղիք ի մեռուցանել զայն:

Ընդդէմ առաջնոյն Ահա ներհակ կա-
մայ մերոց և վեհանձնութեան, ընդ ոմին
յինիլ երցումն ձեր ընծայեմք զօրինակ միւր
զրութեան մերոյ առ նայն Տ. Մարտիրոս՝
յետ ելիցն ստաի ի Ջուղա, (զոր խընդ-
րեմք զինի վերածնութեան) շնորհ ունի-
լիք առ մեզ դարձուցանելոյ վերադառնալ
նովոր ընդարձակ գրութեամբ անուշա-
տենք ոչ միայն զարմանալ ի բազում իրա-
յալ և հասու լինիլ ձեռն զիջման և հաւա-
րուիւ բաժանման մերոյ ի միմեանց:
Այս և ոչ տուեալ բրտութեամբ և ան-
պատուութեամբ, ըստ որում ընդ յար-
կաւ տան մերում, ինչ նա ինքն խաղա-
չիմանալոյն տուցէ, և պահեցէ ընդ ա-
տամանցն, կարծելով և այս զլուս իմն
նոր ընդ անցուցեալ պատրուակացն խո-
րամակութեան, թող և ձեզ կալ պաշտ-
պան անարդարութեան նորա հոգւոյ
պնդութեամբ, թողէք և մեզ ամենայնի
լեքալ յիրաւանց՝ մինչ ի զալ ժամանա-
կին, յորում ամենայն ինչ մարկապարա-
նոց յայն աշխարհի՝ այլ ոչ լիցի թաքու-
ցումն թանգուածոք:

Առ երկրորդին այս է. թէ պէտ առ-
դէն ի վեր անդր ասացաւ թէ՝ Սրբու-
թիւն ձեր իրեւ հեղինակ և զործակից
անցեալ ապօրինաւոր գործոց, չունէք և
չպիտի ախորժէք առ պիտոյն արտաքնոյ
վիշից, սակայն մեք յառաւել ձմարաւու-
թիւն մերս իրաւանց՝ յաւելումք և զայս
ի ձեր զիրաւութիւն, զի տէր Մարտիրոս
միայն ընդ մեզ ոչ խօսեցեալ զայնմանէ
զրոյն տէր Եղիշէի, այլ ասացեալ յայտ-
նապէս ի լուր միւսան քահանայից, և ա-
սացեալ Ստեփաննոս ժամկոչի ներկայու-
թեամբ, ասացեալ և եկեղեցականին որք
և պատմեցին մեզ ոչ ի ծածուկ՝ այլ հըւ-
շակ, մանաւանդ և եկեղեցականին ի ներ-
կայութեան ումեմն Կուսկարի պաշտօ-
նակցան, որոց բանից իմաստ այս եղեալ
ճշտի (ասէր) զայն զիր տէր Եղիշէի առ
տէր Մարտիրոս և կարգացի իսկ ըստ ու-
րում ներհանան իմաստն յիս վերաբեր-
եալ զրեցի եպիսկոպոսին, և ետու ար-
տաքնել զնա ի վրանց գրազրութեան և
ոչ այլապի միայն, այլ և ցործակի մնամես
յեկեղեցականութեան, չախտի թող տալ
վիճակաւորութեան նորին ստա ի Կալ-
կաթաւս Այս է բան եկեղեցականին առ մեզ
զինի եղանկոյ ստաի տէր Մարտիրոս ի
Ջուղայ. ահա զպով ձեր ստա ի ներկայ,
ստք զԱւետարան ի ձեռն նոյն յերդ-
նու թէ չէ այսպէս զոր ասացաք:

Հեղինակ Եւսեփ

ԿԱՆԱՆՑ ՀԱՄԱՐ ԲՈՒՏՐՈՒ

ՄՕՁԻՐ ՎԱՐՊԵՏԻՆ ԵՆԱՆՈՐ

Սոյն բուստան որ իւր ընտիր յառ-
կութեանց պատմաբան ոչ միայն
Տաճկաստանի՝ այլ և Եւրոպայի շատ
երկրներուն ծանօթ է, բարակ, փա-
փուկ և զիմաղկուն յառկութիւնն
րովք բոլոր միւս բուստանները կը գե-
րազանցէ. Դին մեծ գաւթէթին 1 ֆը-
րանք կը ծախուի Եֆէի—Ճամի 2 իլին-
կիրէր ճառագործի թիւ 8, Ս. Ղ. և Իսա-
մաճեան գրատունը:

Ի Լ Ա Ն

Ասաքիր շահանէ իչին Դանը ա-
զիլ իտարեանին Տարը Դուրաւան մահ-
ֆուզ նուաճանէի վեճ ինչ շերտիթի
մալիւմէսի իլէ մուպայեա օլունաճաք
15000 քանիթար պէքսիմէթին պահա-
սը մաքալուզ սէնէտի վիրուտինտէ
Սէլանիք Էմվալինտէն պէր վեճի փե-
շին պէշլիք վէ մեթալիք օլարաք հա-
վաթէթէն թեալիլէ իտիլմէք շերտի-
թի իլէ պէհէր քանիթար 127 զրու-
շա թալիլի Էօհմէսինտէ օլունա թըշ-
րինի սանիի բուստինի պիլինձի փա-
ղար իրթէսի կիւնի գարարը գա-
թիսի վէրիլեճէ յինտէն, ի թա ի թմէ-
յէ թալիլ օլարարըն Էէվմէ մեզ-
րիւրաճ Տարը Դուրաւան ասքէրիլէ կէ-
մէրիլ:

25 Թըշլինի Էվմէ 1876 3
Պապը Սէրասքէրի

Պէյքօղ քալէվրահանէսի իչին Եֆ-
րաթի մալիւմէ վէ մահֆուզ նուաճա-
նէսի վեճ իլէ մուպայեա օլունաճաք
Էէրիլ իմալի Էափրաք վէ փալաւութ
մէշլինինի պահասը մաքալուզ սէնէ-
տի վիրուտինտէ մեթալիք Էանի քալի-
մէ օլարաք պէր վեճի փեշին վէրիլ-
մէք իւզէրէ պէհէր ատէտի 6 1/2
զրուշա օլարաք թալիլի Էօհմէսին-
տէ օլունա թըշլինի Էվմէլը բուստին
Էրիլի սէքիլինձի փեշլեշնալիլ կիւ-
նի գարարը գաթիսի վէրիլեճէ յին-
տէն, ի թալիլ օլարարըն Էէվմէ մեզ-
րիւրաճ Տարը Դուրաւան ասքէրիլէ կէ-
մէրիլ:

25 Թըշլինի Էվմէ 1876 2
Պապը Սէրասքէրի

Ասաքիր շահանէ Էլալիսէ անպա-
րընտա 35000 քըյէտէն 40000 քըյէ-
յէ քատար թէրաքիմ իտալ ֆի-
րուլիթ օլունաճաք օլուն քըրիլինթը-
նըն պահասը փեշլին Էվմէլը իտալինէ
ֆիւթալթ վեճիլէ սուրէթ օլարաք
վէրիլուպ քըրիլինթը անպարտէն
քալարընաք իւզէրէ պէհէր քըյէսի
Էրիլէր փարպալ թալիլի Էօհմէ-
սինտէ օլունա թըշլինի Էվմէլը բուս-
տին Էրիլի սէքիլինձի փեշլեշնալիլ
կիւնի քարարը քաթիսի վէրիլեճէ ք
ֆիւթալթ օլունաճաքընտան, ի թիւրա-
սընա թալիլ օլարարըն Էէվմէ մեզ-
րիւրաճ տարը շուրալի ասքէրիլէ
կէմէրիլ:

25 Թըշլինի Էվմէ 1876 2
Պապը Սէրասքէրի

Ասաքիր շահանէ Էրզաք անպա-
րընտ մահֆուզ նուաճանէի վեճիլէ
լուզումի օլուն 10000 քըյէ պիքա
չէքէրինին Էսմանը մաքալուզ սէնէ-
տի վիրուտինտէ մեթալիք Էանի
քալիմէ օլարաք պէրվեճի փեշին
վէրիլմէք իւզէրէ պէհէր քըյէսի 6
զրուշ 10 փարպալ թալիլի Էօհմէ-
սինտէ օլունա թըշլինի Էվմէլը բուս-
տին Էրիլի սէքիլինձի փեշլեշնալիլ
կիւնի գարարը գաթիսի վէրիլեճէ-
ինտէն, ի թա ի թմէյէ թալիլ օլա-
րարըն Էէվմէ մեզրիւրաճ տարը շու-
րալի ասքէրիլէ կէմէրիլ:

25 Թըշլինի Էվմէ 1876 1
Պապը Սէրասքէրի

Պէյքօղ քալէվրահանէսի իչին Եֆ-
րաթի մալիւմէ իլէ մահֆուզ նու-
աճանէրի վեճիլէ մուպայեա օլունա-
ճաք օլուն 6000 ատէտ Էէրիլ իմալի
սիւտահ փաթէթանը պէհէր քըյէսի
34 վէ 30000 քըյէ Էէրիլ իմալի թօք-
մաքանմըշ քէօսէլէնին պէհէր քըյէ-
սի 26 զրուշ 30 փարպալ օլունա վէ
մաքալուզ սէնէտէրի վիրուտինտէ Էս-
մանը պէրվեճի փեշին մեթալիք Էա-
նի քալիմէ օլարաք վէրիլմէք շարթը
իլէ թալիլի Էօհմէսինտէ օլունա թըշ-
լինի Էվմէլը բուստին Էրիլի պիլթը-
նը սալը կիւնի գարարը գաթիսի
վէրիլեճէ յինտէն, ի թա ի թմէյէ թա-
լիլ օլարարըն Էէվմէ մեզրիւրաճ Տա-
րը Դուրաւան ասքէրիլէ կէմէրիլ:

21 Թըշլինի Էվմէ 1876 1
Պապը Սէրասքէրի

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՔ
ՄԱՐԹՆ ՏՐԱՐՄԻ ԽՈՍՏՈՎԱՆՈՐԸ

Կ Ա Ս

ՊԱՏՄԱԿԱՆ ՏԱՐՊԱՆՔ

Հեղինակ Էսմէն առ Սիրդաք

Երեւելի հեղինակին բոլոր Եւրոպա-
յի մէջ մեծ ընդունելութիւն գտած
սոյն գործոյն հայերէն թարգմանու-
թեան առաջին հատորը Պոլիս հասած
ըլալով կը ծախուի Եֆէի ճամի 2 իլ-
լինիլթըն ճառագործի թիւ 8, Ս. Ղ. և
Էազմաճեան գրատունը. գին 2 ֆր.
Ամբողջ գործը երկու հատորէ պի-
տի բաղկանայ:
